Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synom zaś Aarona, kapłana, dali (na) miasto schronienia dla zabójcy Hebron wraz z jego pastwiskami i Libnę wraz z jej pastwiskami, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potomkom kapłana Aarona dali więc na miasto schronienia dla zabójcy Hebron wraz z jego pastwiskami i Libnę wraz z jej pastwiskami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synom kapłana Aarona dano miasto schronienia dla zabójcy: Hebron i jego pastwiska, a także Libnę i jej pastwiska; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synom tedy Aarona kapłana dano miasto dla ucieczki mężobójcy, Hebron i przedmieścia jego; także Lobne i przedmieścia jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dał tedy synom Aarona kapłana Hebron miasto ucieczki i przedmieścia jego i Lobnę z przedmieściami swymi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potomkom kapłana Aarona dano miasto ucieczki dla zabójców: Hebron wraz z jego pastwiskami, Libnę wraz z jej pastwiskami, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potomkom kapłana Aarona dali miasto schronienia dla zabójcy Hebron wraz z jego pastwiskami, Libnę wraz z jej pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomkom kapłana Aarona dano więc jako miasto ucieczki dla zabójcy Hebron wraz z jego pastwiskami oraz Libnę z jej pastwiskami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkom kapłana Aarona dali Hebron - który jest miastem azylu dla zabójcy - wraz z jego pastwiskami, Libnę z jej pastwiskami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potomkom kapłana Aarona jako miasto ucieczki dla zabójców dano Chebron a także Libnę, oba [miasta] z przyległymi pastwiskami, [dalej miejscowości] |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і синам Аарона місто схоронок для того, хто вбє, Хеврон і те, що з ним відлучене і Лемну і те, що з ним вілучене |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś potomkom Ahrona, kapłana, oddali miasto schronienia dla zabójców – Hebron, wraz z przyległymi przedmieściami; Libnę, wraz z przyległymi przedmieściami; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synom kapłana Aarona dali miasto schronienia dla zabójcy, mianowicie Hebron oraz jego pastwisko, także Libnę oraz jej pastwisko, |